

Polityka prywatności

Iwona Aliberti, tłumacz przysięgły języka niemieckiego

Zgodnie z art. 13 ust. 1 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) – dalej: RODO, informuję, iż:

Administratorem Państwa danych osobowych jest Pani Iwona Aliberti, tłumacz przysięgły języka niemieckiego, prowadząca działalność gospodarczą pod nazwą AJB I. Aliberti z siedzibą w Bielsku-Białej, przy ulicy Listopadowej 70.

W momencie akceptacji wyceny oraz zlecenia wykonania tłumaczenia **podanie Państwa danych** (imienia i nazwiska oraz adresu zamieszkania) jest obowiązkowe. Dane te będą przetwarzane w celu wprowadzenia ich do Repertorium, które obowiązkowo prowadzi każdy tłumacz przysięgły. Podanie Państwa danych jest obowiązkowe i wynika z wymogu oznaczenia zleceniodawcy lub zamawiającego określonego w artykule 17, ustęp 2 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego z dnia 25 października 2014 z późniejszymi zmianami. Podanie numeru telefonu lub adresu e-mail jest dobrowolne, ale niezbędne do kontaktu ze zleceniodawcą tłumaczenia. Państwa dane będą przechowywane przez okres 5 lat.

Przetwarzanie danych osobowych zleceniodawcy, jak i danych osób trzecich zawartych w dokumentach podlegających tłumaczeniu, jest niezbędne do wykonania umowy. Będą one przechowywane, w postaci plików tekstowych w formie gotowych tłumaczeń oraz zarchiwizowanych przesłanych oryginalnych dokumentów stanowiących podstawę do wykonania zlecenia w formie elektronicznej na zakodowanych dyskach przez okres pięciu lat licząc od dnia odbioru tłumaczenia.

Celem wystawienia faktury, wymagane będzie podanie dodatkowych niezbędnych danych zgodnie z wymogami obowiązujących przepisów podatkowych. Dane te będą przechowywane również przez okres pięciu lat.

Podstawą prawną przetwarzania Państwa danych jest:

- **niezbędność do wykonania umowy lub do podjęcia działań na Państwa żądanie przed zawarciem umowy (art. 6 ust. 1 lit. b RODO),**
- **konieczność wypełnienia obowiązku prawnego ciążącego na administratorze (art. 6 ust. 1 lit. c RODO),**
- **niezbędność do celów wynikających z prawnie uzasadnionych interesów realizowanych przez administratora (art. 6 ust. 1 lit. f RODO).**

Pozyskane od Państwa dane osobowe mogą być przekazywane:

- podmiotom przetwarzającym je na zlecenie oraz organom lub podmiotom publicznym uprawnionym do uzyskania danych na podstawie obowiązujących przepisów prawa, np. sądom, organom ścigania lub instytucjom państwowym, gdy wystąpią z żądaniem, w oparciu o stosowną podstawę prawną.

Pani/Pana dane nie będą przekazane do państw trzecich.

Ponadto, informuję, że mają Państwo prawo do:

- dostępu do swoich danych osobowych,
- żądania dostarczenia kopii danych podlegających przetwarzaniu, sprostowania swoich danych osobowych, które są nieprawidłowe oraz uzupełnienia niekompletnych danych osobowych,
- żądania usunięcia swoich danych osobowych, w szczególności w przypadku cofnięcia przez Panią/Pana zgody na przetwarzanie, gdy nie ma innej podstawy prawnej przetwarzania,
- żądania ograniczenia przetwarzania swoich danych osobowych,
- wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania swoich danych, ze względu na Pani/Pana szczególną sytuację, w przypadkach, kiedy przetwarzamy Pani/Pana dane na podstawie naszego prawnie usprawiedliwionego interesu czy też na potrzeby marketingu bezpośredniego,
- przenoszenia swoich danych osobowych,

Posiadają Państwo również prawo do wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania swoich danych, których podanie było dobrowolne, jednak uwzględnienie tego sprzeciwu może skutkować uniemożliwieniem wykonania umowy, niemniej jednak Administratorowi przysługuje prawo do odmowy usunięcia danych osobowych, jeżeli naruszyłoby to inne obowiązujące przepisy prawne. Z ww. praw można skorzystać poprzez kontakt osobisty, pisemny, kierując odpowiednie pismo na adres siedziby Administratora lub poprzez e-mail iwona@aliberti.pl

Niezależnie od postanowień ww. Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady Unii Europejskiej 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016, wszystkie informacje i dokumenty przekazywane przez klientów traktowane są jako poufne, chyba że zastrzeżono inaczej.

*Iwona Aliberti zobowiązuje się do zachowania w ścisłej tajemnicy wszystkich poufnych informacji uzyskanych od klienta w trakcie wykonywania zleceń tłumaczeniowych, niezależnie od formy przekazania tych informacji i ich źródła. Przez **poufne informacje** rozumie się wszelkie niepodane do publicznej wiadomości informacje techniczne, technologiczne, handlowe, organizacyjne lub inne informacje posiadające wartość gospodarczą, traktowane jako poufne przez klienta.*

Powyższe zobowiązanie ustanie, jeżeli stan tajemnicy wobec tych informacji ustał i są one znane publicznie lub ich ujawnienia zażąda uprawniony organ władzy działający w granicach obowiązującego prawa, przy czym zakres ujawnianych informacji nie powinien być wówczas szerszy niż żądany przez takowe organy.